



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Capanna da l'Albigna CAS

| Species | Français | Deutsch | Italiano |
|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| <i>Adenostyles alliariae</i> | Adénostyle à feuilles d'alliaire | Grauer Alpendost | Cavolaccio alpino |
| <i>Alchemilla alpina</i> | Alchémille des Alpes | Alpen-Frauenmantel | Ventaglina alpina |
| <i>Androsace alpina</i> | Androsace des Alpes | Alpen-Mannsschild | Androsace dei ghiacciai |
| <i>Anthoxanthum alpinum</i> | Flouve des Alpes | Alpen-Ruchgras | Paleo delle Alpi |
| <i>Arnica montana</i> | Arnica | Arnika | Arnica |
| <i>Astrantia minor</i> | Petite astrance | Kleine Sterndolde | Astranzia minore |
| <i>Avenella flexuosa</i> | Canche flexueuse | Draht-Schmiele | Avenella flessuosa |
| <i>Bartsia alpina</i> | Bartsie des Alpes | Alpenhelm | Bartsia |
| <i>Bupleurum stellatum</i> | Buplèvre étoilé | Sternblütiges Hasenohr | Bupleuro stellato |
| <i>Campanula barbata</i> | Campanule barbue | Bärtige Glockenblume | Campanula barbata |
| <i>Campanula scheuchzeri</i> | Campanule pauciflore | Scheuchzers Glockenblume | Campanula di Scheuchzer |
| <i>Carex atrata subsp. aterrima</i> | Laïche noire | Grosse Trauer-Segge | - |
| <i>Carex curvula</i> | Laïche courbée | Krumm-Segge | Carice ricurva |
| <i>Carex maritima</i> | Laïche à feuilles de jonc | Binsenblättrige Segge | Carice giunchifoglia |
| <i>Carex nigra</i> | Laïche brune | Braune Segge | Carice fosca |
| <i>Carex sempervirens</i> | Laïche toujours verte | Immergrüne Segge | Carice verdeggianti |
| <i>Cirsium spinosissimum</i> | Cirse épineux | Alpen-Kratzdistel | Cardo spinosissimo |
| <i>Coeloglossum viride</i> | Orchis grenouille | Grüne Hohlzunge | Celoglossa |

| Species | Français | Deutsch | Italiano |
|---|----------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| <i>Dactylis glomerata</i> | Dactyle aggloméré | Wiesen-Knäuelgras | Erba mazzolina comune |
| <i>Deschampsia cespitosa</i> | Canche cespiteuse | Rasen-Schmiele | Migliarino maggiore |
| <i>Doronicum clusii</i> | Doronic calcifuge | Clusius' Gämswurz | Doronic del granito |
| <i>Eleocharis quinqueflora</i> | Héléocharis à cinq fleurs | Fünflütige Sumpfbirse | Giunchina a cinque fiori |
| <i>Epilobium angustifolium</i> | Epilobe à feuilles étroites | Wald-Weidenröschen | Garofanino maggiore |
| <i>Eriophorum angustifolium</i> | Linaigrette à feuilles étroites | Schmalblättriges Wollgras | Pennacchi a foglie strette |
| <i>Eriophorum vaginatum</i> | Linaigrette engainante | Scheiden-Wollgras | Pennacchi guainati |
| <i>Eritrichium nanum</i> | Eritriche nain | Himmelsherold | Eritrichio nano |
| <i>Euphrasia minima</i> | Euphrase naine | Zwerg-Augentrost | Eufrasia minima |
| <i>Euphrasia rostkoviana subsp. rostkoviana</i> | Euphrase officinale | Wiesen-Augentrost | Eufrasia officinale |
| <i>Festuca violacea</i> | Fétuque violacée | Violetter Schwingel | Festuca violacea |
| <i>Galium anisophyllum</i> | Gaillet à feuilles inégales | Alpen-Labkraut | Caglio alpino |
| <i>Gentiana acaulis</i> | Grande gentiane calcifuge | Silikat-Glocken-Enzian | Genziana di Koch |
| <i>Gentiana punctata</i> | Gentiane ponctuée | Getüpfelter Enzian | Genziana punteggiata |
| <i>Geum montanum</i> | Benoîte des montagnes | Berg-Nelkenwurz | Cariofillata montana |
| <i>Hieracium alpinum</i> | Epervière des Alpes | Alpen-Habichtskraut | Sparviere alpino |
| <i>Hieracium intybaceum</i> | Epervière à feuilles de chicorée | Weissliches Habichtskraut | Sparviere viscoso |
| <i>Homogyne alpina</i> | Homogyne des Alpes | Grüner Alpenlattich | Tossilaggine alpina |
| <i>Huperzia selago</i> | Lycopode à bulbilles | Tannenbärlapp | Licopodio abietino |
| <i>Juncus trifidus</i> | Jonc trifide | Dreiblatt-Birse | Giunco delle creste |
| <i>Juniperus communis subsp. alpina</i> | Genévrier nain | Zwerg-Wacholder | Ginepro nano |
| <i>Larix decidua</i> | Mélèze d'Europe | Europäische Lärche | Larice comune |
| <i>Leontodon helveticus</i> | Liondent de Suisse | Schweizer Milchkraut | Dente di leone dei graniti |
| <i>Leucanthemopsis alpina subsp. alpina</i> | Marguerite des Alpes | Gewöhnliche Alpenmargerite | - |
| <i>Ligusticum mutellina</i> | Ligustique mutelline | Alpen-Liebstock | Motellina delle Alpi |
| <i>Loiseleuria procumbens</i> | Azalée des Alpes | Alpenazalee | Loiseleuria |
| <i>Luzula alpinopilosa</i> | Luzule marron | Braune Hainsimse | Erba lucciola dei ghiacciai |
| <i>Molinia caerulea</i> | Molinie bleue | Blaues Pfeifengras | Gramigna liscia |
| <i>Myosotis alpestris</i> | Myosotis alpestre | Alpen-Vergissmeinnicht | Nontiscordardimé alpino |
| <i>Nardus stricta</i> | Nard raide | Borstgras | Cervino |
| <i>Nigritella rhellicani</i> | Nigritelle noirâtre | Schwarzes Männertreu | Nigritella comune |
| <i>Pedicularis kernerii</i> | Pédiculaire de Kerner | Kerners Läusekraut | Pedicolare di Kerner |
| <i>Pedicularis recutita</i> | Pédiculaire tronquée | Gestutztes Läusekraut | Pedicolare alata |
| <i>Pedicularis rostratospicata subsp. helvetica</i> | Pédiculaire à bec et en épi | Fleischrotes Läusekraut | Pedicolare carnicina |
| <i>Pedicularis tuberosa</i> | Pédiculaire tubéreuse | Knolliges Läusekraut | Pedicolare zolfina |
| <i>Peucedanum ostruthium</i> | Peucedan impérial | Meisterwurz | Imperatoria vera |
| <i>Phleum alpinum</i> | Phléole des Alpes | Alpen-Lieschgras | Codolina alpina |

| Species | Francais | Deutsch | Italiano |
|---|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| <i>Phleum rhaeticum</i> | Phléole rhétique | Rätisches Alpen-Lieschgras | - |
| <i>Phyteuma betonicifolium</i> | Raiponce à feuilles de bétoine | Betonienblättrige Rapunzel | Raponzolo montano |
| <i>Phyteuma hemisphaericum</i> | Raiponce hémisphérique | Halbkugelige Rapunzel | Raponzolo alpino |
| <i>Picea abies</i> | Epicéa | Fichte | Abete rosso |
| <i>Pinguicula leptoceras</i> | Grassette à éperon étroit | Dünnsporniges Fettblatt | Erba unta bianco-maculata |
| <i>Poa alpina</i> | Pâturin des Alpes | Alpen-Rispengras | Fienarola delle Alpi |
| <i>Polygonum viviparum</i> | Renouée vivipare | Knöllchen-Knöterich | Poligono viviparo |
| <i>Potentilla aurea</i> | Potentille dorée | Gold-Fingerkraut | Cinquefoglie fior d'oro |
| <i>Potentilla erecta</i> | Potentille dressée | Blutwurz | Cinquefoglie tormentilla |
| <i>Primula hirsuta</i> | Primevère à gorge blanche | Rote Felsen-Primel | Primula irsuta |
| <i>Primula integrifolia</i> | Primevère à feuilles entières | Ganzblättrige Primel | Primula a foglie intere |
| <i>Pseudorchis albida</i> | Pseudorchis blanchâtre | Weisszunge | Orchide candida |
| <i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i> | Pulsatille soufrée | Schwefel-Anemone | Pulsatilla sulfurea |
| <i>Ranunculus montanus</i> | Renoncule des montagnes | Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss | - |
| <i>Rhinanthus minor</i> | Petit rhinanthé | Kleiner Klappertopf | Cresta di gallo minore |
| <i>Rhododendron ferrugineum</i> | Rhododendron ferrugineux | Rostblättrige Alpenrose | Rododendro rosso |
| <i>Rumex alpinus</i> | Rumex des Alpes | Alpen-Ampfer | Romice alpino |
| <i>Rumex scutatus</i> | Rumex à écussons | Schildblättriger Ampfer | Romice scudato |
| <i>Salix helvetica</i> | Saule de Suisse | Schweizer Weide | Salice elvetico |
| <i>Saxifraga stellaris</i> | Saxifrage étoilée | Sternblütiger Steinbrech | Sassifraga stellata |
| <i>Sedum alpestre</i> | Orpin des Alpes | Alpen-Mauerpfeffer | Borracina alpestre |
| <i>Sempervivum montanum</i> | Joubarbe des montagnes | Berg-Hauswurz | Semprevivo montano |
| <i>Senecio doronicum</i> | Séneçon doronic | Gämswurz-Greiskraut | Senecione mezzano |
| <i>Senecio incanus subsp. carniolicus</i> | Séneçon de Carniole | Krainisches Graues Greiskraut | - |
| <i>Silene exscapa</i> | Silène sans pédoncule | Silikat-Polsternelke | Silene con fiori sessili |
| <i>Silene rupestris</i> | Silène des rochers | Felsen-Leimkraut | Silene rupestre |
| <i>Silene vulgaris</i> | Silène enflé | Klatschnelke | Silene rigonfia |
| <i>Solidago virgaurea</i> | Solidage verge d'or | Echte Goldrute | Verga d'oro comune |
| <i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i> | Solidage alpestre | Alpen-Goldrute | - |
| <i>Sorbus chamaemespilus</i> | Sorbier des Alpes | Zwergmispel | Sorbo alpino |
| <i>Thymus praecox subsp. polytrichus</i> | Thym à pilosité variable | Gebirgs-Feld-Thymian | - |
| <i>Trichophorum cespitosum</i> | Trichophore gazonnant | Rasen-Haarbinse | Tricoforo cespuglioso |
| <i>Trifolium alpinum</i> | Trèfle des Alpes | Alpen-Klee | Trifoglio alpino |
| <i>Vaccinium gaultherioides</i> | Airelle à petites feuilles | Kleinblättrige Rauschbeere | - |

| Species | Français | Deutsch | Italiano |
|----------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|
| <i>Vaccinium myrtillus</i> | Myrtille | Heidelbeere | Mirtillo nero |
| <i>Veratrum album</i> | Vératre commun | Gemeiner Germer | Veratro comune |
| <i>Viola biflora</i> | Violette à deux fleurs | Gelbes Berg-veilchen | Viola montana gialla |

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs
→ info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023